

DE AQUÍ  
Y DE ALLÁ

MAYA HANISCH



M  
Aug. Schoppenhorst,  
Higginsville, Mo.



POSTAGE SPACE FOR MAILING MESSAGE  
7-12-54

PRINTED IN CANADA

Dear Mr. Schoppenhorst,  
The other  
people are  
very nice. The  
land is  
very nice.



Amber Leages  
Carmel Colorado

POSTAL  
UNIVERSELLE

wants!  
I am glad to hear from  
you since I hope you  
are well. I hope you  
are happy and healthy.  
I hope you are  
well and happy.  
I hope you are  
well and happy.

W. J. A.  
J. Howell  
Mrs. Stewart  
7. Olive Street

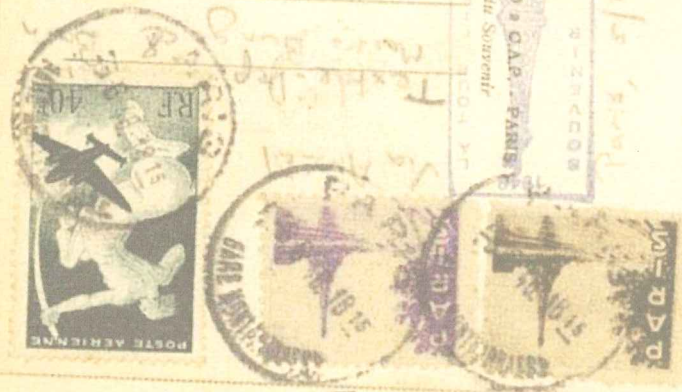


Mount of Cheney  
Kiel  
Kern

PAR

LA TOUR EIFFEL  
Construite de 1887 à 1889. Haute  
leur, 300 m. Poids 7 millions de  
kilos. Ecartement à la base 104 m.  
2,500,000 rivets relient ses 15,000  
pièces de métal. La 1<sup>re</sup> plate-  
forme est à 57 m, la 2<sup>e</sup> à 115 m,  
la 3<sup>e</sup> à 280 m. Les escaliers com-  
portent 1710 marches.

ORDRE  
à C.A.E. PARIS  
Le 10/15  
Société de  
la Tour Eiffel



POSTKARTE.  
Carte postale. Correspondenzkarte.  
Cartolina postale. Post card.  
Levelzø-Lap. Briefkaart.  
Weltpostverein.  
Union postale universelle.



*The John Fallat Clark Jr.*  
*Tramway*

~~*Stuyvesant - 4th Ave. St.*~~  
~~*Stuyvesant*~~



*Robert Robinson*  
*10/15*  
*10/15*  
*10/15*  
*10/15*

*Palermo*

*South Vender Park*  
*Per 26 York St*  
*4000 1/2*  
*4000 1/2*



*Mrs. A. Sloggett*  
*10/15*

*"Para mis niños, Clemente, Domingo y Magdalena, con todo el amor del mundo"*

## **DE AQUÍ Y DE ALLÁ**

Colección Sin Límites

© texto e ilustraciones Maya Hanisch, 2012

© mapamundi, Instituto del Tercer Mundo, 2003

© de esta edición: Editorial Amanuta Limitada, 2013

Santiago, Chile

[www.amanuta.cl](http://www.amanuta.cl)

Edición General: Ana María Pavez y Constanza Recart

Diseño: Philippe Petitpas

Segunda edición: octubre 2013

N° Registro: 216.210

ISBN: 978-956-8209-82-7

Impreso en Chile

Editorial Amanuta

Todos los derechos reservados

Hanisch, Maya.

De aquí y de allá / Maya Hanisch

Ilustraciones de Maya Hanisch.

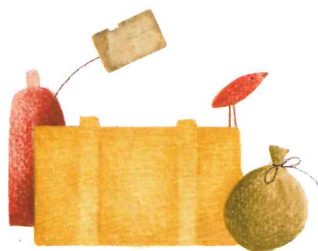
2º ed. - Santiago: Amanuta, 2013.

[32 p.]: il. col. 16 x 23,5 cm. (colección Sin Límites).

ISBN: 978-956-8209-82-7

1. CUENTOS INFANTILES CHILENOS

Hanisch, Maya, il.



# DE AQUÍ Y DE ALLÁ

Una pequeña historia sobre los que estaban y los que van llegando

**MAYA HANISCH**



editorial amanuta  
COLECCIÓN SIN LÍMITES



En este libro te quiero contar,  
por qué somos de aquí y de allá...



Los atacameños, aymaras y diaguitas





vivían al norte de esta tierra tan bonita.



Más al sur vivían los picunches, los chiquillanes



y los valientes mapuches en la tierra de los volcanes.



Otros vivían en Chiloé, o en la Patagonia.




También estaban los alacalufes, los yaganes y los onas.



Hotu Matu'a fue el primero en llegar,  
desde la Polinesia a esta isla sin igual.

Rapa Nui





Los españoles cuando desembarcaron de esta tierra se enamoraron.





Fundaron pueblos y ciudades, en desiertos, montañas y valles.



empfehl:

Naturweine, ff. Gorkaner Bürger-  
in-  
jeder Tagesz  
immer, erm  
sel

*Handwritten cursive text*

*Handwritten cursive text*



Kuchenes, strudels, salchichas y cerveza,  
llegaron los alemanes ¡a poner la mesa!



También italianos, croatas y eslavos,

# INMIGRACIÓN



venía gente ¡de todos lados!



La Rosa se enamoró de Ahmed, la Sachiyo de Don Tito,



Nahuel y la Carmencita se casaron y tuvieron hijos.

Las familias crecieron y se multiplicaron,  
ya no eran los mismos que hace algunos años inmigraron.





Todos vivimos en nuestro Chile adorado,  
bien apretaditos, todos mezclados.



...s, tí...  
...arrollo Regi...  
...regionales, lo...  
...la adquisición...  
...nt...  
...joc...  
...am...  
...por el vicepresidente de Sal...  
...n, Felipe Cubillos, reci...  
...ción por \$3.653 mi...  
...nes. Esta... 30 de noviem...  
...de 2010 por \$57.6 millones...  
...para salir al mar. Del total rec...  
...Cubillos el 70%...  
...ares. El...  
...llegar a muer...  
...mión de unidades y la ges...





Y aunque seamos distintos, de raza y color,



tenemos todos un gran corazón.



Hoy llega gente de muchos lugares, desde China hasta el Perú.



¡Qué lío, qué enredo! ¿De dónde eres tú?



**¿DE DÓNDE SON TUS ANTEPASADOS?**







Kern



Mrs Howard  
7 Olive Street  
Lowell Mass  
U. S. A.

Handwritten notes in cursive script, partially obscured by stamps.

Handwritten notes on the left margin.

Barnat G. Caroly



Kiel

l. t. 28 III

POSTALE UNIVERSELLE  
LE POSTALE  
Postcard



ARENT

Meur Imbert Georges  
Edmain Rafard (cordonnier)



Handwritten notes in cursive script, including 'L' and 'D'.

Handwritten notes in cursive script at the bottom of the postcard.

PUBLISHED BY F. H. LESLIE, LTD., NIAGARA FALLS, CANADA

PRINTED IN CANADA



Mrs  
Brygionville,  
Chy. Schappon first,

Handwritten notes at the bottom right of the postcard.

M. ...

Bela Székula 9961

~~Hégyesház - Utóca 66~~

~~Boite postale 209 à Budapest~~

POSTKARTE.

Carte postale. Correspondenzkarte.  
Cartolina postale. Post card.  
Levelező-Lap. Briefkaart.  
Weltpostverein.  
Union postale universelle.



Mr. John Gallitt Clark, Jr.

Mamaroneck -

LA TOUR EIFFEL.

Construite de 1887 à 1889. Hauteur 300 m. Poids 7 millions de kilos. Ecartement à la base 104 m. 2,500,000 rivets relient ses 15,000 pièces de métal. La 1<sup>re</sup> plateforme est à 57 m., la 2<sup>e</sup> à 115 m., la 3<sup>e</sup> à 280 m. Les escaliers comportent 1710 marches.



Paris, 5/11/03  
Meyers ...  
Paris, 5/11/03



Textile Dep  
Mars, Bing  
25<sup>th</sup> de Mayo 501



French Indian Pk  
Box 806 York Pk  
Harrow  
Pa



Mr. L. S. ...  
Higginville



Dist. ...



via Boston, Bostanda

Diquiboll, Aragona 52

Falerno



En este libro te quiero contar que  
somos un poco de aquí y un poco  
de allá. Algunos ya estaban en  
Chile y otros llegaron de lejos, con  
la esperanza de encontrar en estas  
tierras lejanas un nuevo hogar.

